

**Кн. 33. Пътят на Кирил и Методий – пространствени и културно-исторически измерения. Отговорни редактори: Славия Бърлиева, Веселка Желязкова, Камен Станев. – 2023. – 455 с.**

**СЪДЪРЖАНИЕ**

<i>Славия Бърлиева (България)</i> – Пътят на Кирил и Методий като културна традиция и в перспективата на един европейски културен маршрут .....	11
<i>Angeliki Delikari (Greece)</i> – The Historical and Cultural Heritage of Saints Cyril and Methodius in Greece (Thessaloniki). Plans and Proposals .....	17
<i>Димо Чешмеджиев (България)</i> – Бележки за църковната организация на България след покръстването .....	27
<i>Роман Кривко (Австрия)</i> – Новые данные по истории древнеболгарского языка в эпиграфике Первого болгарского царства .....	63
<i>Александър Наумов (Италия)</i> – Светите Методий и Кирил в химнографията на православната църква на чешките земи и Словакия .....	81
<i>Мирослав Петр Крук (Полша)</i> – Святыя Константин-Кирилл и Мефодий как покровители Польского королевства .....	91
<i>Ян Страдомски (Полша)</i> – За рецепцията на Кирило-Методиевото дело в Жечпосполита през XVI–XVIII век (Бележки с оглед на новоиздирени старопечатни извори) .....	109
<i>Регина Койчева (България)</i> – Уточнения за произхода на старобългарския Канон за Петдесетница .....	131
<i>Татяна Борисова (Греция)</i> – К вопросу о древнейшем текстологическом пласте Служб страстной недели (На материале часов великой пятницы) .....	143
<i>Thomas Daiber (Germany)</i> – The Translation of 1Cor 14:5–39 According to <i>Vita Constantini-Cyrelli XVI:2–57</i> .....	157
<i>Petra Stankovska (Česká Republika)</i> – Dvojice synonymních výrazů jako varianty v textu z knihy Genesis v chorvatskohlaholských breviářích .....	175
<i>Деница Петрова (България)</i> – Сведения за Кирил и Методий в руските летописни съчинения .....	189
<i>Десислава Узунова (България)</i> – Неизвестен превод на Самуил Бакачич .....	197
<i>Дмитрий Буланин (Россия)</i> – Кормчий душам императора Льва Премудрого в старших сборниках предначертаний подвижникам .....	207
<i>Иван П. Петров (Германия)</i> – Към преводаческите съответствия на гр. Διαβολα в южнославянските преводи на <i>Житието на св. Антоний Велики</i> и старобългарската книжнина .....	247
<i>Камен Станев (България)</i> – Петата славянска обсада на Солун .....	271
<i>Ростислав Станков (България)</i> – Закон судный людем, Заповеди святых отец и виноградное дело в Великой Моравии.....	279

<i>Петър Женьох (Словакия)</i> – За литургичния език и културната идентичност на византийско-славянската църква в ръкописните учебни помагала през XVIII век в Закарпатието .....	299
<i>Peter Ivanič, Hilda Kramáreková, Martin Hetényi (Slovakia)</i> – Modern dimensions of Sts. Cyril and Methodius and their heritage in Slovakia .....	321
<i>Теодора Георгиева (България)</i> – Пътят на дубровнишката и брашовската търговия по българските земи (според кирилски паметници от XIII–XIV в.) .....	339
<i>Люба Илиева (България)</i> – Пътуванията на св. Кирил и св. Методий по българските земи в книжнината от XI–XIII в. ....	353
<i>Тотка Григорова (България)</i> – Кирило-методиевската тема в изобразителната програма на Араповския манастир .....	363
<i>Бисер Петров (България)</i> – Първото отечественофронтовско честване на 24 май – пренебрегвани акценти .....	399
<i>Татяна Илиева (България)</i> – Интерактивен музей на Кирило-Методиевото дело и традиции (Една идея за създаване на туристическа дестинация по Кирило-Методиевия маршрут) .....	413
<i>Martina Janochova (Czech Republic)</i> – European Cultural Route of Saints Cyril and Methodius .....	437

## CONTENTS

<i>Slavia Barlieva (Bulgaria)</i> – The Path of Cyril and Methodius as a Cultural Tradition and in the Perspective of an European Cultural Route .....	11
<i>Angeliki Delikari (Greece)</i> – The Historical and Cultural Heritage of Saints Cyril and Methodius in Greece (Thessaloniki). Plans and Proposals .....	17
<i>Dimo Cheshmedzhiev (Bulgaria)</i> – Notes on the Church Organization of Bulgaria after Baptism .....	27
<i>Roman Krivko (Austria)</i> – New Data on the History of the Old Bulgarian Language in the Epigraphic Writing of the First Bulgarian Kingdom .....	63
<i>Aleksander Naumow (Italy)</i> – Saints Methodius and Cyril in the Hymnography of the Orthodox Church of the Czech Lands and Slovakia .....	81
<i>Mirosław Piotr Kruk (Poland)</i> – Sts Constantine Cyril and Methodius as Patrons of the Kingdom of Poland .....	91
<i>Jan Stradomski (Poland)</i> – On the Reception of the Cyrilo-Methodian Work in the Polish-Lithuanian Commonwealth in the 16th–18th Centuries .....	109
<i>Regina Koycheva (Bulgaria)</i> – Clarifications on the Origin of the Old Bulgarian Canon for Pentecost .....	131

<i>Tatyana Borisova (Greece)</i> – On the Question of the Eldest Textological Layer of the Holy Week Services (Based on the Holy Friday Hours) .....	143
<i>Thomas Daiber (Germany)</i> – The Translation of 1Cor 14:5–39 According to <i>Vita Constantini-Cyrilli XVI:2–57</i> .....	157
<i>Petra Stankovska (Czech Republic)</i> – Pairs of Synonyms as Variants in the Text From the Book of Genesis in the Croatian Glagolitic Breviary .....	175
<i>Denitsa Petrova (Bulgaria)</i> – Information about Cyril and Methodius in Russian Chronological Works .....	189
<i>Dessislava Uzunova (Bulgaria)</i> – An Unknown Translation by Samuil Bakachich .....	197
<i>Dmitrii Bulanin (Russia)</i> – <i>Kormchii Dusham</i> by Emperor Leo the Wise in the Earlier Collections of the Prescriptions for Ascetics .....	207
<i>Ivan P. Petrov (Germany)</i> – Towards the Equivalents of the Greek Term Διάνοια in <i>Life of Anthony the Great's</i> South Slavonic Translations and the Old Bulgarian Literacy .....	247
<i>Kamen Stanev (Bulgaria)</i> – The Fifth Slavic Siege of Thessaloniki .....	271
<i>Rostislav Stankov (Bulgaria)</i> – <i>Zakon Sudnyj Lyudem, Zapovedi Svyatych Otec</i> and Viticulture in Great Moravia.....	279
<i>Peter Zenuch (Slovakia)</i> – On the Liturgical Language and Cultural Identity of the Byzantine-Slavic Church in the Handwritten Educational Manuals, in the 18th Century, under the Carpathian Mountains .....	299
<i>Peter Ivanič, Hilda Kramáreková, Martin Hetényi (Slovakia)</i> – Modern Dimensions of Sts Cyril and Methodius and their Heritage in Slovakia .....	321
<i>Teodora Georgieva (Bulgaria)</i> – The History of the Dubrovnik and Brasov Trading on Bulgarian Lands, According to the Cyrillic Sources (13th–14th c.) .....	339
<i>Lyuba Ilieva (Bulgaria)</i> – Bulgarian Journeys of St Cyril and St Methodius According to the Literary Sources of 11th–13th Centuries .....	353
<i>Totka Grigorova (Bulgaria)</i> – The Theme of Cyril and Methodius in the Wall-Paintings at the Arapovo Monastery .....	363
<i>Bisser Petrov (Bulgaria)</i> – The First <i>Fatherland Front's</i> Celebration of 24 May – Neglected Highlights .....	399
<i>Tatyana Ilieva (Bulgaria)</i> – Interactive Museum of Cyril and Methodius Work and Traditions (An Idea for Creating a Tourist Destination on the Cyrillo-Methodian Route) .....	413
<i>Martina Janochova (Czech Republic)</i> – European Cultural Route of Saints Cyril and Methodius .....	437